

Průběh obhajoby diplomové práce:

Studentka představila svou diplomovou práci, seznámila komisi s cíli práce a soustředila se na řešení problémů a závěry, ke kterým ve své práci došla. Poté byly přečteny posudky vedoucí práce a oponentky. Studentka uspokojivě reagovala na dotazy vyplývající z posudků a na připomínky vedoucí i oponentky.

Otázky:

1. Jaký problém (technického a translatologického rázu) považuje diplomantka za největší a nejzásadnější?
2. Které aspekty filmu vyvolaly bouřlivou reakci kritiků?
3. Zvolila by diplomantka u některých fragmentů filmu (pokud by ji nelimitovala omezení vyplývající ze specifiky titulků) jiná překladatelská řešení?
4. Který z aspektů teorie překladu, uváděných v první části práce, byl pro diplomantku určující v procesu překládání?

Práce byla zkontrolována programem theses.cz na odhalení plagiátorství. Výsledek negativní. Ani vedoucí práce ani oponent neshledal rysy plagiátorství.

Klasifikace: A; 1

Datum obhajoby: 28. 8. 2019

Olga Chadaeva, Ph.D.

Jekaterina Mikešová, Ph.D.

Mgr. Martina Pálušová, Ph.D.

doc. PhDr. Zdeňka Vychodilová, CSc.

PhDr. Milena Machalová

podpisy zkoušejících